DOKUMENT JE ELEKTRONSKO PODPISAN!
Podpisnik: Monika Kirbiš Rojs
Izdajatelj certifikata: SI-PASS-CA
Številka certifikata: 6DCD746E000000005759
Potek veljavnosti: 11. 06. 2031
Čas podpisa: 24. 11. 2026 14:40
Št. dokumenta: 0040-5/2026-1630-71

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA LOKALNO SAMOUPRAVO, KOHEZIJO IN REGIONALNI RAZVOJ

Ulica Vita Kraigherja 5, 2000 Maribor

T: 01 400 33 11
E: gp.mlskrr@gov.si
www.mlskrr.gov.si

Številka: 0040-5/2026-1630-71

Ljubljana, 24. 11. 2026

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Predlog za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi četrtega odstavka 6. člena in drugega odstavka 9. člena Zakona o mednarodnih pogodbah in drugih mednarodnih aktih (Uradni list RS, št. 12/26) je Vlada Republike Slovenije na ... seji dne ... sprejela naslednji

SKLEP:

1. Vlada Republike Slovenije je sprejela predlog za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje.

2. Vlada Republike Slovenije je za podpis sporazuma iz prejšnje točke pooblastila Toneta Kajzerja, ministra za zunanje in evropske zadeve, v njegovi odsotnosti pa mag. Anžeja Frangeša, izrednega in pooblaščenega veleposlanika Republike Slovenije na Madžarskem.

mag. Janja Garvas
generalna sekretarka

Priloga:
- Predlog za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje in osnutek sporazuma o spremembi sporazuma v slovenskem jeziku

Sklep prejmejo:
- Ministrstvo za lokalno samoupravo, kohezijo in regionalni razvoj,
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za finance,
- Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo.

2. Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

Ivan Meglič, državni sekretar, Ministrstvo za lokalno samoupravo, kohezijo in regionalni razvoj,
Dr. Robert Drobnič, generalni direktor Direktorata za regionalni razvoj, Ministrstvo za lokalno samoupravo, kohezijo in regionalni razvoj,

Laura Belošević Vida, višja svetovalka Direktorata za regionalni razvoj, Ministrstvo za lokalno samoupravo, kohezijo in regionalni razvoj,

3. Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:

/

5. Kratek povzetek gradiva:

Predlaga se sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje. Namen spremembe je podaljšanje veljavnosti obstoječega sporazuma, ki se izteče 31. decembra 2026, za dodatni dve leti, in sicer do 31. decembra 2028.

Podaljšanje sporazuma bo zagotovilo nadaljnji mednarodnopravni okvir za izvajanje večletnega razvojnega programa za narodnostno mešano obmejno območje ter omogočilo nadaljnje doseganje njegovih razvojnih ciljev. Vsebina sporazuma se vsebinsko ne spreminja, razen glede obdobja njegove veljavnosti.

Predlaga se, da Vlada Republike Slovenije sprejme predlog za sklenitev sporazuma in za njegov podpis pooblasti ministra za zunanje in evropske zadeve, v njegovi odsotnosti pa izrednega in pooblaščenega veleposlanika Republike Slovenije na Madžarskem.

Sredstva za izvedbo za aktivnosti po tem Sporazumu so zagotovljena na EP 1630-25-0001 - Dodatni ukrepi za problemska območja 25-29, na proračunski postavki 262104 - Dodatni ukrepi za problemska območja za leto 2027 1.000.000,00 EUR in enak znesek za leto 2028 (1.000.000,00 EUR).

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	**DA**/NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	**DA**/NE
c)	administrativne posledice	DA/**NE**
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA/**NE**
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	DA/**NE**
e)	socialno področje	DA/**NE**
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	**DA**/NE

7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:
(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				

II. Finančne posledice za državni proračun

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
1670 MLSKRR	1670-26-9002 Izvajanje Razvojnega programa Muraba	262104 Dodatni ukrepi za problemska območja	0,00	0,00
SKUPAJ				

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
1670 MLSKRR	1630-25-0001 Dodatni ukrepi za problemska območja 25-29	262104 Dodatni ukrepi za problemska območja	0,00	1.000.000,00
SKUPAJ				

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		

OBRAZLOŽITEV:

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu

V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):

- prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,
- **odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,**
- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

II. Finančne posledice za državni proračun

Sporazum ima finančne posledice za leti 2027 in 2028. Ker v času priprave sprememb proračuna za leto 2027 in priprave proračuna za leto 2028 pravna podlaga za njegovo sklenitev še ni bila vzpostavljena, finančne posledice sporazuma v navedenih proračunskih dokumentih niso bile upoštevane. Sredstva za izvajanje sporazuma so zagotovljena v spremembi proračuna za leto 2027 in v proračunu za leto 2028.

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

/

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin.	DA/**NE**
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:	

– Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/**NE**
– Združenju občin Slovenije ZOS: DA/**NE**
– Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/**NE**

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:
– v celoti,
– večinoma,
– delno,
– niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	DA/**NE**

Ministrstvo za lokalno samoupravo, kohezijo in regionalni razvoj v skladu z 9. členom Poslovnika Vlade RS ocenjuje, da ni potrebe po sodelovanju z javnostjo.

(Če je odgovor DA, navedite:
Datum objave: ……
V razpravo so bili vključeni:
– nevladne organizacije,
– predstavniki zainteresirane javnosti,
– predstavniki strokovne javnosti.
– .
Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):

Upoštevani so bili:
– v celoti,
– večinoma,
– delno,
– niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:

Poročilo je bilo dano ……..

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o …, kar je navedeno v predlogu predpisa.)

dr. Monika Kirbiš Rojs
ministrica

Priloga 1: Predlog za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje

PREDLOG ZA SKLENITEV SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO MADŽARSKE O SPREMEMBI SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO MADŽARSKE O SODELOVANJU PRI GOSPODARSKEM IN DRUŽBENEM RAZVOJU NARODNOSTNO MEŠANEGA OBMOČJA NA OBEH STRANEH SLOVENSKO-MADŽARSKE MEJE

Na podlagi 6. člena Zakona o mednarodnih pogodbah in drugih mednarodnih aktih (Uradni list RS, št. 12/26) daje Ministrstvo za lokalno samoupravo, kohezijo in regionalni razvoj predlog za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje.

1. RAZLOGI ZA SKLENITEV MEDNARODNE POGODBE

Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje (v nadaljevanju: sporazum) zagotavlja enakopraven gospodarski in infrastrukturni razvoj narodnostno mešanih območij na obeh straneh slovensko-madžarske meje, omogoča odpravljanje razvojnih zaostankov, krepi sposobnost črpanja sredstev EZTS Muraba s strani obeh narodnih skupnosti ter njun nadaljnji socialno-ekonomski ter splošni družbeni razvoj ob upoštevanju vseh vidikov razvoja narodnostne skupnosti na narodnostno mešanih območjih na obeh straneh meje. Veljavnost sporazuma se izteče 31. 12. 2026.

Namen sklenitve Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje (v nadaljevanju: sporazum o spremembi sporazuma) je podaljšanje veljavnosti sporazuma za dve leti, in sicer do 31. decembra 2028.

Podaljšanje veljavnosti sporazuma zagotavlja mednarodnopravni okvir za nadaljnje izvajanje večletnega razvojnega programa za narodnostno mešano obmejno območje po 31. decembru 2026 ter za nadaljnje doseganje razvojnih ciljev sporazuma na narodnostno mešanem območju ob slovensko-madžarski meji.

2. BISTVENI ELEMENTI MEDNARODNE POGODBE, VKLJUČNO Z MOREBITNIMI PRIDRŽKI IN ZAČASNO UPORABO MEDNARODNE POGODBE

Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje (Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. 6/22), je bil podpisan v Lendavi 21. februarja 2022, veljati pa je začel 13. maja 2022.

Veljavnost sporazuma se v skladu z njegovim drugim odstavkom 6. člena izteče 31. decembra 2026. Glede na to, da sta obe državi zainteresirani za nadaljnje izvajanje sporazuma, se obe strani strinjata, da se veljavnost sporazuma podaljša za dve leti, in sicer do 31. decembra 2028. Da bi se veljavnost sporazuma lahko podaljšala je potrebno besedilo drugega odstavka 6. člena spremeniti kot sledi:
»Sporazum velja do 31. decembra 2028. Vsaka pogodbenica lahko sporazum odpove tudi pred 31. decembrom 2028, tako da drugo pogodbenico po diplomatski poti 3 (tri) mesece vnaprej pisno obvesti o svoji nameri, da odpove sporazum.«.

V ta namen je madžarska stran pripravila osnutek besedila sporazuma o spremembi sporazuma.

3. STALIŠČA DELEGACIJE V POGAJANJIH

Pogajanja bodo potekala pisno po diplomatski poti. Republika Slovenija v pogajanjih izhaja iz priloženega osnutka sporazuma. Bistveno pogajalsko izhodišče je, da se veljavnost sporazuma podaljša do 31. decembra 2028 in da se druge določbe sporazuma ne spreminjajo.

Posebni stroški pogajanj ne bodo nastali.

4. SESTAVA DELEGACIJE, PREDRAČUN STROŠKOV ZA NJENO DELO IN NAČIN NJIHOVEGA POKRITJA

Imenovanje delegacije ni potrebno, ker bo besedilo sporazuma o spremembi sporazuma usklajeno po diplomatski poti.

5. OSEBE, KI BODO MEDNARODNO POGODBO PARAFIRALE, PODPISALE ALI KAKO DRUGAČE POTRDILE VERODOSTOJNOST NJENEGA BESEDILA

Za podpis sporazuma se pooblasti Toneta Kajzerja, ministra za zunanje in evropske zadeve, v njegovi odsotnosti pa mag. Anžeja Frangeša, izrednega in pooblaščenega veleposlanika Republike Slovenije na Madžarskem.

6. ORGAN, PRISTOJEN ZA RATIFIKACIJO MEDNARODNE POGODBE

Sporazum o spremembi sporazuma v skladu s šestim odstavkom 11. člena Zakona o mednarodnih pogodbah in drugih mednarodnih aktih ratificira Vlada Republike Slovenije z uredbo.

7. OCENA, ALI SKLENITEV MEDNARODNE POGODBE NAREKUJE SPREMEMBO VELJAVNIH PREDPISOV ALI SPREJETJE NOVIH

Zaradi sklenitve sporazuma o spremembi sporazuma ni treba spreminjati obstoječe ali sprejemati nove zakonodaje.

8. ODOBRITEV MOREBITNE ZAČASNE UPORABE MEDNARODNE POGODBE

Začasna uporaba sporazuma ni predvidena.

9. OCENA POTREBNIH FINANČNIH SREDSTEV ZA IZVAJANJE MEDNARODNE POGODBE IN NAČIN NJIHOVE ZAGOTOVITVE, VKLJUČNO Z MNENJEM MINISTRSTVA, PRISTOJNEGA ZA FINANCE

Sklenitev sporazuma o spremembi sporazuma ima finančne posledice za državni proračun Republike Slovenije, saj podaljšanje veljavnosti sporazuma predstavlja pravno podlago za nadaljnje izvajanje večletnega razvojnega programa za narodnostno mešano obmejno območje v letih 2027 in 2028.

Za izvajanje razvojnega programa se v obdobju podaljšane veljavnosti sporazuma načrtuje zagotovitev sredstev v okvirni višini 1.000.000 EUR letno iz proračuna Republike Slovenije.

Sredstva za leto 2027 in leto 2028 so načrtovana v sprejetih proračunskih dokumentih EP 1630-25-0001 - Dodatni ukrepi za problemska območja 25-29, na proračunski postavki 262104 - Dodatni ukrepi za problemska območja za leto 2027 1.000.000,00 EUR in enak znesek za leto 2028 (1.000.000,00 EUR).

10. IZJAVA O SKLADNOSTI MEDNARODNE POGODBE S PRAVNIM REDOM EVROPSKE UNIJE IN O MOREBITNI PRIDOBITVI PRISTOJNIH ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Sporazum o spremembi sporazuma ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.

SPORAZUM
MED
VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE
IN
VLADO MADŽARSKE
O SPREMEMBI SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO MADŽARSKE O SODELOVANJU PRI GOSPODARSKEM IN DRUŽBENEM RAZVOJU NARODNOSTNO MEŠANEGA OBMOČJA NA OBEH STRANEH MADŽARSKO-SLOVENSKE MEJE

Vlada Republike Slovenije in Vlada Madžarske (v nadaljevanju: pogodbenici) sta se

ob upoštevanju Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh madžarsko-slovenske meje, ki je bil podpisan v Lendavi 21. februarja 2022 (v nadaljevanju: sporazum), ter

ob upoštevanju dosežkov razvojnega programa, ki se je začel izvajati na podlagi sporazuma in ob strinjanju, da je treba veljavnost sporazuma podaljšati,

dogovorili:

1. člen
Podaljšanje veljavnosti sporazuma

V sporazumu se drugi odstavek 6. člena spremeni tako, da se glasi:
»Sporazum velja do 31. decembra 2028. Vsaka pogodbenica lahko sporazum odpove tudi pred 31. decembrom 2028, tako da drugo pogodbenico po diplomatski poti 3 (tri) mesece vnaprej pisno obvesti o svoji nameri, da odpove sporazum.«.

2. člen
Začetek veljavnosti

1. Ta sporazum o spremembi sporazuma začne veljati 31. decembra 2026.

2. Ta sporazum o spremembi sporazuma je sestavni del sporazuma in velja, dokler velja sporazum.

Sestavljeno v _____ ___ novembra 2026 v dveh izvirnikih v slovenskem in madžarskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni.

Za Vlado Republike Slovenije	Za Vlado Madžarske

Na podlagi četrtega odstavka 6. člena in drugega odstavka 9. člena Zakona o mednarodnih pogodbah in drugih mednarodnih aktih (Uradni list RS, št. 12/26) je Vlada Republike Slovenije na ... seji dne ... sprejela naslednji

SKLEP:

1. Vlada Republike Slovenije je sprejela Predlog za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o spremembi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Madžarske o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje.

2. Vlada Republike Slovenije je za podpis sporazuma iz prejšnje točke pooblastila Toneta Kajzerja, ministra za zunanje in evropske zadeve, v njegovi odsotnosti pa mag. Anžeja Frangeša, izrednega in pooblaščenega veleposlanika Republike Slovenije na Madžarskem.

mag. Janja Garvas
generalna sekretarka

Sklep prejmejo:
- Ministrstvo za lokalno samoupravo, kohezijo in regionalni razvoj,
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za finance,
- Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo.